



650-A

650-A

FRESATRICE AUTOMATICA A CONTROLLO NUMERICO PER INCASTRI A CODA DI RONDINE

AUTOMATIC NUMERICAL CONTROL MACHINE FOR DOVETAIL JOINTS

FRAISEUSE AUTOMATIQUE A CONTRÔLE NUMÉRIQUE POUR EMBOÎTEMENTS EN QUEUE D'ARONDE

AUTOMATISCHE FRÄSMASCHINE MIT NUMERISCHER STEUERUNG FÜR SCHWALBENSCHWANZFÖRMIGE ÜBERBLATTUNGEN

FRESADORA AUTOMÁTICA CON CONTROL NUMÉRICO PARA ENSAMBLADURAS POR COLA DE MILANO



I DESCRIZIONE DELLA MACCHINA

La fresatrice automatica a due assi con controllo numerico OMEC 650-A, è stata progettata per realizzare gli incastri a coda di rondine e incastri paralleli su cassetti e parti varie di mobili. Il modello 650-A è corredato di un gruppo mandrino con fresa che permette la realizzazione di incastri con altezze diverse. La macchina può lavorare pezzi singoli maschio, pezzi singoli femmina, e pezzi maschio-femmina contemporaneamente. Il bloccaggio dei pezzi avviene in modo manuale per mezzo di valvole pneumatiche, lo stesso avviene per lo sbloccaggio dei pezzi. I comandi sono realizzati con una pulsantiera e un pannello di comando con un controllo numerico. Il modello 650-A è comandato da un controllo numerico programmato per produrre due tipi di incastri a passo fisso (mm.25 e mm.50). Tutte le regolazioni vengono effettuate con estrema facilità seguendo le istruzioni del software della macchina visualizzate sul monitor.

GB DESCRIPTION OF THE MACHINE

The two-axis automatic mill cutter with numerical control, OMEC 650-A, is designed to indent dovetails and parallel indents for drawers and several furniture elements. Model 650-A is equipped with a spindle and a mill cutter that allow the production of indents of different heights. The machine is designed to cut single male or female workpieces, or both simultaneously. Pieces can be clamped and released in manual mode by means of pneumatic valves. Controls are issued from a numerically controlled push button panel. The 650-A model is controlled by a CNC system that is programmed to manufacture two types of fixed pitch joints (25mm and 50mm). All the adjustments can be easily carried out following the software instructions of the machine displayed on the monitor.

F DESCRIPTION DE LA MACHINE

La fraiseuse automatique à deux axes à contrôle numérique OMEC 650-A, a été conçue pour réaliser les encastrements en queue d'aronde, et des encastrements parallèles sur des tiroirs et diverses parties de meubles. Le modèle 650-A est pourvu d'un groupe mandrin à fraise permettant la réalisation d'encastrements à différentes hauteurs. La machine peut travailler des pièces simples mâle, des pièces simples femelle et des pièces mâle-femelle en même temps. Le blocage des pièces a lieu de façon manuelle au moyen de vannes pneumatiques, et de même pour le déblocage des pièces. Les commandes sont réalisées à l'aide d'un tableau de commande et d'un panneau de commande à contrôle numérique. Le modèle 650-A est commandé par un contrôle numérique programmé pour produire deux types d'encastrements à pas fixe (mm.25 et mm.50). Tous les réglages sont effectués avec une facilité extrême en suivant les instructions du logiciel de la machine affichées sur l'écran.

D BESCHREIBUNG DER MASCHINE

Der doppelachsige Fräseautomat mit numerischer Steuerung OMEC 650-A wurde für die Erstellung von Schwalbenschwanzzinkungen, parallelen Einschnitten an Schubladen und verschiedenen Möbelementen konzipiert. Das Modell 650-A verfügt über eine Spindeleinheit mit Fräser, die die Erstellung von Einschnitten mit unterschiedlichen Höhen ermöglicht. Die Anlage kann einzelne Nut-Werkstücke, einzelne Zapfen-Werkstücke sowie Zapfen- und Nuten-Elemente zugleich bearbeiten. Die Blockierung der Werkstücke erfolgt manuell über pneumatische Ventile; das gleiche gilt für die Lösung der Werkstücke. Die Bedienelemente sind in Form eines Schaltfelds sowie einer Bedientafel mit numerischer Steuerung ausgeführt. Das Modell 650-A wird durch ein programmiertes CNC-System gesteuert, um zwei Typen Verbindungen mit festem Abstand zu herstellen (25 mm und 50 mm). Die Regelungen werden auf einfache und bequeme Weise nach den Monitor-Anweisungen der Maschinen-Software vorgenommen.

E DESCRIPCION DE LA MAQUINA

La fresadora automática de dos ejes con control numérico OMEC 650-A, ha sido proyectada para realizar ensamblajes a cola de pato y paralelos en cajones y partes varias de muebles. El modelo 650-A está equipado con un grupo mandril con fresa que permite la realización de encastres con diferentes alturas. La máquina puede producir piezas simples hembra, piezas simples macho, y piezas macho-hembra contemporaneamente. El bloqueo de las piezas sucede en modalidad manual a través de válvulas neumáticas, lo mismo sucede en cuanto al bloqueo de las piezas. Los mandos se efectúan a través de un teclado y un panel de mando con control numérico. El modelo 650-A, está accionado por un control numérico programado para producir dos tipos de encajes de paso fijo (mm. 25 y mm. 50). Todas las regulaciones se efectúan fácilmente siguiendo las instrucciones del software de la máquina visualizadas en la pantalla.

CARATTERISTICHE TECNICHE

| | | |
|---|---------|------------|
| Potenza installata a bordo macchina | Kw | 2,5 |
| Pressione di esercizio | MPascal | 0,7 |
| Mandrino | n° | 1 |
| Giri mandrino | n/1' | 16.500 |
| Interasse degli incastri | mm | 25-50 |
| Produzione cassetti | n/h | 40 |
| Massa della macchina | kg | 171 |
| Massa della macchina imballata | kg | 221 |
| Dimensioni d'ingombro (lunghezza x larghezza x altezza) | cm | 97x76x137 |
| Dimensioni imballo | cm | 122x87x153 |

DIMENSIONI MINIME E MASSIME DEI PEZZI

| Dimensione | Lunghezza | Larghezza | Altezza incastro | Spessore frontale | Spessore fianchi |
|------------|-----------|-----------|------------------|-------------------|------------------|
| Minima | 200mm | 60mm | 8,5mm | 8mm | 7mm |
| Massima | 1500mm | 400mm | 16mm | 60mm | 25mm |

TIPOLOGIA DEGLI UTENSILI

Frese originali OMEC in HM Integrale

COMPOSIZIONE STANDARD

La macchina viene fornita con a corredo i seguenti componenti:

- Fresa in HM integrale montata sulla macchina
- Kit attrezzi per la regolazione e la manutenzione
- Manuale istruzioni e uso.

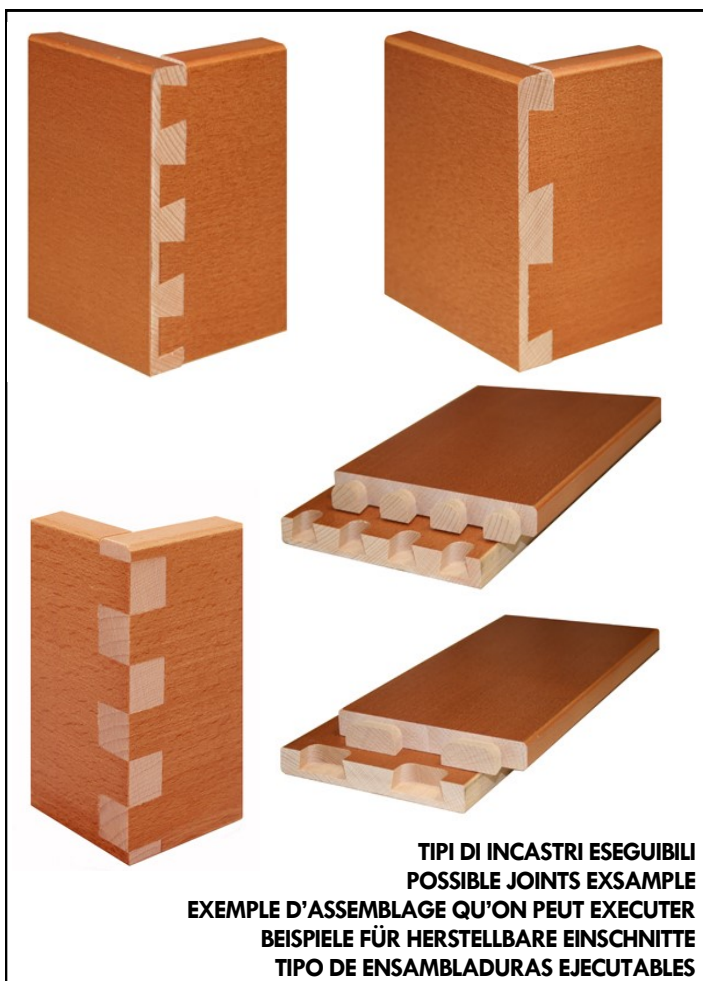
OPTIONAL (forniti su specifica richiesta del Cliente)

- A05 - Attrezzatura per la lavorazione dei pezzi piccoli mm.170-130
- A24 - Fresa standard Ø 14 in HM integrale
- A25 - Fresa con sbavatore Ø 14 in HM integrale
- A27/04 - Frese cilindriche Ø 14 in HM integrale
- A47 - Fresa standard in diamante Ø14
- A48 - Fresa con sbavatore in diamante Ø14

CONFORMITÀ NORMATIVE DI SICUREZZA

La macchina è progettata e costruita in conformità alle norme CE

Le informazioni contenute in questo catalogo possono essere modificate senza preavviso e non rappresentano impegno per la Omecc S.r.l.



TIPI DI INCASTRI ESEGUIBILI
POSSIBLE JOINTS EXSAMPLE
EXEMPLE D'ASSEMBLAGE QU'ON PEUT EXECUTER
BEISPIELE FÜR HERSTELLBARE EINSCHNITTE
TIPO DE ENSAMBLADURAS EJECUTABLES

650-A

| TECHNICAL CHARACTERISTICS | | | |
|----------------------------------|---------|--|------------|
| On board machine installed power | Kw | | 2,5 |
| Working pressure | MPascal | | 0,7 |
| Spindle | n° | | 1 |
| Spindle revolutions | rpm | | 16.500 |
| Center tot center of indents | mm | | 25-50 |
| Drawers production | n/h | | 40 |
| Machine weight | kg | | 171 |
| Packed machine weight | kg | | 221 |
| Over-all dimensions (l x w x h) | cm | | 97x76x137 |
| Packing dimensions | cm | | 122x87x153 |

DIMENSIONAL LIMITS OF WORKPIECES

| Dimensions | Length | Width | Indent Height | Front Thickness | Side Thickness |
|------------|--------|-------|---------------|-----------------|----------------|
| Minimum | 200mm | 60mm | 8,5mm | 8mm | 7mm |
| Maximum | 1500mm | 400mm | 16mm | 60mm | 25mm |

TYPE OF TOOLS REQUIRED

Original OMEC cutters in Integral HM

STANDARD CONFIGURATION

The machine is supplied with the following components

- Integral Widia cutter installed on the machine
- Tool Kit for adjustments and maintenance
- User's and instruction manual

OPTIONAL FEATURES (supplied a customer's specific request)

- A05 - Equipment for the machining of small pieces (170-130mm)
- A24 - Standard Ø 14 mill cutters in integral HM
- A25 - Ø 14 Mill cutters with deburring tool in integral HM
- A27/04 - Ø 14 Cylindrical mill cutters in integral HM
- A47 - Ø 14 Diamond mill cutter
- A48 - Ø 14 Diamond mill cutter with deburring tool

SAFETY STANDARDS COMPLIANCE

The machine is designed and built according to EC Safety Standards.

The information contained in this catalogue can be changed without warning and are not binding for Omec S.r.l.

| TECHNISCHE DATEN | | | |
|-------------------------------------|---------|--|------------|
| Anschlußleistung | Kw | | 2,5 |
| Arbeitsdruck | MPascal | | 0,7 |
| Spindel | n° | | 1 |
| Spindeldrehzahl | n/1' | | 16.500 |
| Abstand der Zinken | mm | | 25-50 |
| Schubladenherstellung | n/h | | 40 |
| Maschinenmasse | kg | | 171 |
| Masse der verpackten Maschine | kg | | 221 |
| Platzbedarf (Länge x Breite x Höhe) | cm | | 97x76x137 |
| Verpackungsmaße | cm | | 122x87x153 |

MINDEST- UND HÖCHSTMASSE DER WERKSTÜCKE

| Ausmasse | Länge | Breite | Höhe Zinke | Stärke Front | Stärke Flanke |
|------------|--------|--------|------------|--------------|---------------|
| Mindestmaß | 200mm | 60mm | 8,5mm | 8mm | 7mm |
| Höchstmaß | 1500mm | 400mm | 16mm | 60mm | 25mm |

BESCHAFFENHEIT DER WERKZEUGE

Originalfräsen OMEC vollständig aus HM

STANDARD AUSRÜSTUNG

Die Maschine wird standarmäßig mit folgenden Teilen ausgestattet:

- Widia gefertigtes Fräser an der Maschine angebracht
- Satz mit Werkzeugen für die Regulierung und Wartung der Maschine
- Betriebsanleitung.

OPTIONALE AUSSTATTUNG (sie wird nach Kundenantrag mitgeliefert)

- A05 - Ausrüstung für die Bearbeitung von kleinen Werkstücken (170-130mm)
- A24 - Ersatz-Standard-Fräser Ø 14, vollständig in HM ausgeführt
- A25 - Fräser mit Abgratwerkzeug Ø 14, vollständig in HM ausgeführt
- A27/04 - Walzenfräser Ø 14, in HM ausgeführt
- A47 - Standard-Diamantfräser Ø 14
- A48 - Fräser mit Diamant-Entgratwerkzeug Ø 14

KONFORMITÄT MIT DEN SICHERHEITSNORMEN

Die Maschine ist im Einklang mit den Normen der EU hergestellt

Die im vorliegenden Handbuch enthaltenen Angaben können ohne vorherige Benachrichtigung geändert werden und stellen keine Verpflichtung für Omec S.r.l. dar.

| CARACTERISTIQUES TECHNIQUES | | | |
|---------------------------------------|---------|--|------------|
| Puissance installée sur la machine | Kw | | 2,5 |
| Pression de service | MPascal | | 0,7 |
| Mandrin | n° | | 1 |
| Tours mandrin | n/1' | | 16.500 |
| Entraxe des emboîtements | mm | | 25-50 |
| Production tiroirs | n/h | | 40 |
| Masse de la machine | kg | | 171 |
| Masse de la machine emballée | kg | | 221 |
| Encombrement (longueur x largeur x h) | cm | | 97x76x137 |
| Dimensions emballage | cm | | 122x87x153 |

DIMENSIONS MINIMUMS ET MAXIMUMS DES PIÈCES

| Dimension | Longueur | Largeur | Hauteur emboîtement | Épaisseur frontal | Épaisseur flanc |
|-----------|----------|---------|---------------------|-------------------|-----------------|
| Minimum | 200mm | 60mm | 8,5mm | 8mm | 7mm |
| Maximum | 1500mm | 400mm | 16mm | 60mm | 25mm |

TPOLOGIE DES OUTILLAGES

Fraises originales OMEC en HM intégrale

COMPOSITION STANDARD

La machine est livrée avec les composants suivants en dotation:

- Fraise en Widia intégrale montées sur la machine
- Kit outils pour le réglage et l'entretien
- Manuel d'instructions et d'utilisation

OPTIONS (fournies sur demande spécifique du client)

- A05 - Equipement pour la réalisation des petites pièces (170-130mm)
- A24 - Fraise standard Ø 14 en HM intégrale
- A25 - Fraise avec ébarboir Ø 14 en HM intégrale
- A27/04 - Fraises cylindriques Ø 13÷14 en HM intégrale
- A47 - Fraise standard Ø 14 en diamant
- A48 - Fraise avec ébarboir Ø 14 en diamant

CONFORMITE AUX NORMES DE SECURITE

La machine a été conçue et construite conformément aux normes CE

Les informations contenues dans ce catalogue peuvent être modifiées sans préavis et ne représentent pas un engagement pour la Omec S.r.l.

| CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS | | | |
|---|---------|--|------------|
| Potencia instalada en la máquina | Kw | | 2,5 |
| Presión de trabajo | MPascal | | 0,7 |
| Mandril | n° | | 1 |
| Revoluciones del mandril | n/1' | | 16.500 |
| Distancia entre ejes de las ensambladuras | mm | | 25-50 |
| Producción de cajones | n/h | | 40 |
| Masa de la máquina | kg | | 171 |
| Masa de la máquina empaquetada | kg | | 221 |
| Medidas del máquina (largo x ancho x h) | cm | | 97x76x137 |
| Medidas del embalaje | cm | | 122x87x153 |

MEDIDAS MÍNIMAS Y MÁXIMAS DE LAS PIEZAS

| Medida | Longitud | Anchura | Altura de la ensambladura | Espesor de la parte delantera | Espesor de los laterales |
|--------|----------|---------|---------------------------|-------------------------------|--------------------------|
| Mínima | 200mm | 60mm | 8,5mm | 8mm | 7mm |
| Máxima | 1500mm | 400mm | 16mm | 60mm | 25mm |

TIPOLOGÍA DE LAS HERRAMIENTAS

Fresas originales OMEC de HM integral

COMPOSICIÓN ESTÁNDAR

La máquina es entregada con las siguientes partes componentes:

- Fresa de HM integral montadas en la máquina
- Kit de herramientas para la regulación y el mantenimiento
- Manual de instrucciones y utilización

EQUIPOS OPTATIVOS (entregadas por petición del cliente)

- A05 - Equipo para la producción de las piezas pequeñas (170-130 mm)
- A24 - Fresa estándar Ø 14 en HM integral
- A25 - Fresa con rebarbador Ø 14 en HM integral
- A27/04 - Fresa cilíndrica Ø 14 en HM integral
- A47 - Fresa Ø14 en diamante
- A48 - Fresa con rebarbador Ø14 en diamante

CONFORMIDAD CON LAS NORMAS DE SEGURIDAD

La máquina ha sido ideada y construida ateniéndose a las normativas CE

Las informaciones contenidas en este catálogo, se pueden modificar sin previo aviso y no representan un vínculo para Omec S.r.l.